

INTERNATIONAL STANDARD

**ISO
7418**

NORME INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1989-10-01

Leisure accommodation vehicles — Vocabulary

Véhicules habitables de loisirs — Vocabulaire

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 7418:1989

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4c051abd-3452-4ad8-bdb1-d96bb6e8e003/iso-7418-1989>



Reference number
Numéro de référence
ISO 7418 : 1989 (E/F)

Contents

	Page
Foreword	iv
Scope	1
Terms and definitions	1
1 Products	1
2 Design and construction	2
3 Fixtures and fittings	3
4 Safety	4
5 Service installations, fuels and storage	5
6 Installation	7
7 Appliances and accessories	8
8 Electricity	8
9 Miscellaneous	9
Annex A: Bibliography	10
Alphabetical indexes	
English	11
French	12

© ISO 1989

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization

Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire

	Page
Avant-propos	v
Domaine d'application	1
Termes et définitions	1
1 Produits	1
2 Conception et construction	2
3 Équipements et accessoires	3
4 Sécurité	4
5 Installations de service, combustibles et stockage	5
6 Installation	7
7 Appareils et accessoires	8
8 Élasticité	8
9 Divers	9
Annexe A : Bibliographie	10
Index alphabétiques	
Anglais	11
Français	12

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 7418 was prepared by Technical Committee ISO/TC 177, *Caravans*.

Annex A of this International Standard is given for information only.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4c051abd-3452-4ad8-bdb1-d96bb6e8e003/iso-7418-1989>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 7418 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 177, *Caravanes*.

ISO 7418:1989

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

iTeh STANDARD PREVIEW

(standard not published)

This page intentionally left blank

ISO 7418:1989

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/4c051abd-3452-4ad8-bdb1-d96bb6e8e003/iso-7418-1989>

Leisure accommodation vehicles — Vocabulary

Scope

This International Standard defines terms relating to leisure accommodation vehicles as habitations, used for occasional occupation. It also includes definitions of some terms that affect leisure accommodation vehicles as a whole for some purposes of road use; these are technically equivalent to the definitions in ISO 1176 and ISO 7237. Words printed in *italic* in a definition are themselves defined elsewhere in this International Standard.

NOTE — Reference should be made to ISO 1176 and ISO 7237 for definitions of more detailed terms concerning masses and dimensions, and to ISO 1998-1 for those concerning petroleum products. (See annex A.)

Terms and definitions

1 Products

1.01 leisure accommodation vehicle: Unit of living accommodation for temporary or seasonal occupation that may meet requirements for construction and use of road vehicles.

1.02 caravan: Trailer *leisure accommodation vehicle* that meets requirements for construction and use of road vehicles.

1.03 rigid caravan: *Caravan* of rigid construction, the structural dimensions of which cannot be reduced.

1.04 folding caravan: *Caravan* of rigid or other construction, the structural dimensions of which can be reduced.

1.05 rigid folding caravan: *Folding caravan* of rigid construction.

1.06 extendible folding caravan: *Folding caravan*, the extendible part of the sides of which is made of pliable material.

1.07 trailer tent: *Folding caravan* of which the whole outer covering is pliable.

Véhicules habitables de loisirs — Vocabulaire

Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes relatifs aux véhicules habitables de loisirs en tant que logement et aux résidences de loisirs, utilisés pour une occupation occasionnelle. Elle comprend également les définitions de quelques termes qui concernent les véhicules habitables de loisirs considérés comme véhicule pour certains aspects ayant trait à leur utilisation sur route; celles-ci sont techniquement équivalentes aux définitions de l'ISO 1176 et de l'ISO 7237. Les mots imprimés en *italique* dans une définition sont définis par ailleurs dans la présente Norme internationale.

NOTE — On se référera à l'ISO 1176 et à l'ISO 7237 pour les définitions plus détaillées des termes concernant les masses et les dimensions, et à l'ISO 1998-1 pour ceux relatifs aux produits pétroliers. (Voir annexe A.)

Termes et définitions

1 Produits

1.01 véhicule habitable de loisirs: Unité de logement pour utilisation temporaire ou saisonnière, qui peut satisfaire aux exigences requises pour la construction et l'utilisation de véhicules routiers.

1.02 caravane: *Véhicule habitable de loisirs* remorqué qui satisfait aux exigences requises pour la construction et l'utilisation de véhicules routiers.

1.03 caravane rigide: *Caravane* de construction rigide dont les dimensions de structure ne peuvent pas être réduites.

1.04 caravane pliante: *Caravane* de construction rigide, ou autre, dont les dimensions de structure peuvent être réduites.

1.05 caravane pliante rigide: *Caravane pliante* de construction rigide.

1.06 caravane pliante extensible: *Caravane pliante* dont les parties extensibles des côtés sont constituées de matériaux souples.

1.07 caravane pliante toile: *Caravane pliante* dont la principale structure est constituée de matériau souple.

1.08 motor caravan: Self-propelled *leisure accommodation vehicle* that meets requirements for construction and use of road vehicles.

NOTE — A motor caravan is either adapted from a series-production vehicle, or designed and built on an existing chassis, with or without the driving cab, the accommodation section being either fixed or demountable.

1.09 leisure home: Transportable *leisure accommodation vehicle* that does not meet requirements for construction and use of road vehicles.

1.10 mobile home: *Leisure home* that retains means for mobility.

2 Design and construction

2.01 function: Role for which an item is suited.

2.02 design considerations: Requirements of *function* and safety for which technical solutions must be found.

2.03 berth: Sleeping space provided for one person.

2.04 occupancy: Number of *berths* provided in a *leisure accommodation vehicle*.

2.05 maximum manufacturer's total mass: Mass calculated by the manufacturer for specific operating conditions, taking into account such elements as strength of materials, tyre-loading capacity, etc.¹⁾

2.06 structure: Parts that contribute to the strength of a *leisure accommodation vehicle*, including the chassis, if any.

2.07 rigidity: Ability of the *structure* to withstand strain under stress.

NOTE — The intensities of stress and the points of their application are determined by convention.

2.08 resistance to overturning: Ability to withstand lateral loads.

2.09 weatherproofing: Processes to avoid water penetration.

2.10 all seasons: Designed and equipped for use at extremes of temperature.

2.11 insulation: Provisions required to achieve a specified level of thermal comfort.

2.12 insulant: Material that provides resistance to the transmission of heat or cold.

1) Repeated from ISO 7237.

1.08 autocaravane: *Véhicule habitable de loisirs* automobile qui satisfait aux exigences requises pour la construction et l'utilisation de véhicules routiers.

NOTE — Une autocaravane est soit aménagée à partir d'un véhicule carrossé, soit conçue et construite sur un châssis existant, avec ou sans cabine de conduite, la partie habitable pouvant être fixe ou démontable.

1.09 résidence de loisirs: *Véhicule habitable de loisirs* transportable qui ne satisfait pas aux exigences pour la construction et l'utilisation de véhicules routiers.

1.10 résidence mobile: *Résidence de loisirs* qui conserve en permanence ses moyens de mobilité.

2 Conception et construction

2.01 fonction: Emploi pour lequel un objet est approprié.

2.02 conception: Exigences de *fonction* et de sécurité pour lesquelles les solutions techniques doivent être établies.

2.03 couchage: Espace prévu pour le couchage d'une personne.

2.04 occupation: Nombre de *couchages* prévus dans un *véhicule habitable de loisirs*.

2.05 masse totale maximale constructeur: Masse calculée par le constructeur pour des conditions d'utilisation déterminées, en tenant compte d'éléments tels que la résistance des matériaux, la capacité de charge des pneumatiques, etc.¹⁾

2.06 structure: Parties qui contribuent à la résistance d'un *véhicule habitable de loisirs*, y compris éventuellement le châssis.

2.07 rigidité: Capacité de la *structure* à résister à la déformation sous une charge.

NOTE — Les intensités des charges et les points d'application de celles-ci sont déterminés par convention.

2.08 résistance au renversement: Capacité de résistance aux charges latérales.

2.09 étanchéité à l'eau: Dispositions requises pour éviter la pénétration de l'eau.

2.10 toutes saisons: Conception et équipements requis dans des conditions extrêmes de température.

2.11 isolation: Dispositions permettant un niveau spécifié de confort thermique.

2.12 isolant: Matériau qui présente une résistance à la transmission de la chaleur ou du froid.

1) Repris de l'ISO 7237.

2.13 surface resistance: Temperature difference between surroundings and surface divided by the heat flow rate per unit area at the surface. It is expressed in square metre kelvins per watt.

2.14 thermal resistance (R): Temperature difference across a component divided by the heat flow rate per unit area through it in the steady state condition. It is expressed in square metre kelvins per watt.

2.15 thermal transmittance (U): Heat flow rate per unit area through an element of structure in the steady-state condition divided by the temperature difference between the surroundings on either side. It is expressed in square metre kelvins per watt.

NOTE — Thermal transmittance is the reciprocal of the sum of the *surface resistances* and the *thermal resistances* of all materials and air-spaces comprising the *structure*.

2.16 thermal conductivity (λ): Heat flow rate per unit area through a homogeneous isotropic material per unit temperature gradient. It is expressed in watts per metre kelvin.

2.17 toilet compartment: Partitioned-off space in a *leisure accommodation vehicle* that contains washing facilities and/or a chemical or water closet.

3 Fixtures and fittings

3.01 fixture: Parts fixed, excluding *installations*, in or on a *leisure accommodation vehicle*.

3.02 fitting: Individual part of a *fixture*.

3.03 jockey wheel: *Fixture* that assists coupling and uncoupling of a *caravan* and provides additional support when manhandling.

3.04 grab handle: *Fixture* to assist in manhandling a *caravan* when uncoupled.

3.05 corner steady: *Fixture* that stabilizes and levels a *caravan* when stationary.

3.06 awning: Tent attached to a *leisure accommodation vehicle* to extend its living area.

3.07 awning channel: Section attached to a *caravan* for mounting and retaining an *awning*.

3.08 step: *Fixture* built into a *leisure accommodation vehicle* to facilitate access.

3.09 door: Moving *fixture* that closes an opening intended primarily for access, with hinged, pivoted or sliding operation.

2.13 résistance de surface: Différence de température entre l'environnement et la surface, divisée par le flux de chaleur par unité de surface. Elle est exprimée en mètres carrés kelvins par watt.

2.14 résistance thermique (R): Différence de température au travers d'un élément, divisée par le flux de chaleur par unité de surface dans des conditions stables. Elle est exprimée en mètres carrés kelvins par watt.

2.15 transmission thermique (U): Flux de chaleur par unité de surface au travers d'un élément de structure dans un état stable, divisé par la différence de température entre l'environnement de chaque côté. Elle est exprimée en watts par mètre carré.

NOTE — La transmission thermique est l'inverse de la somme des *résistances de surface* et des *résistances thermiques* de tous les matériaux et espaces d'air compris dans la *structure*.

2.16 conductivité thermique (λ): Flux de chaleur par unité de surface au travers d'un matériau homogène et isotrope, par unité de différence de température. Elle est exprimée en watts par mètre kelvin.

2.17 compartiment toilette: Partie cloisonnée d'un *véhicule habitable de loisirs* qui comporte des moyens à usage sanitaire.

3 Équipements et accessoires

3.01 équipement: Éléments fixes excluant les *installations*, dans ou sur un *véhicule habitable de loisirs*.

3.02 accessoire: Élément d'un *équipement*.

3.03 roue jockey: *Équipement* d'assistance pour l'accouplement et le désaccouplement d'une *caravane* et qui permet un support complémentaire pour la manœuvre manuelle.

3.04 poignée de manœuvre: *Équipement* d'assistance pour la manœuvre d'une *caravane* désaccouplée.

3.05 vérin: *Équipement* qui stabilise le niveau d'une *caravane* en stationnement.

3.06 auvent: Élément complémentaire en toile installé sur un *véhicule habitable de loisirs* et qui constitue une extension de l'espace habitable.

3.07 rail d'auvent: Élément fixé à la *caravane* permettant le montage et le maintien d'un *auvent*.

3.08 marchepied: *Équipement* installé sur un *véhicule habitable de loisirs* pour en faciliter l'accès.

3.09 porte: Élément mobile pour fermer une ouverture, destiné en premier lieu à permettre l'accès et fonctionnant par pivotement sur gonds ou sur charnières ou encore par coulissement.

3.10 entrance door: *Door* that provides access to a *leisure accommodation vehicle*.

3.11 stable door: *Door* with upper and lower side-hung door leaves that move independently.

3.12 rooflight: *Fixture*, made of translucent material, in a roof, that provides natural light and may admit fresh air.

NOTE — It can provide a fixed free area of ventilation when closed.

3.13 window: *Fixture* that closes a vertical or near-vertical opening in a wall that admits light and may admit fresh air.

3.14 top-hung window: *Window* hinged horizontally along its top edge.

3.15 top-hung panel: Solid portion of the *structure* hinged horizontally along its top edge to provide an opening.

3.16 door-handle: Device, usually in the form of a lever or knob, that operates a lock or latch.

3.17 locking device: Manually-operated mechanism with positive engagement that retains a door, window or panel closed within its frame.

3.18 work surface: Horizontal surface for food preparation on which cooking utensils can be placed.

3.19 roof locker: Cupboard in the upper part of a living compartment.

3.20 bed: Item of furnishing that provides a *berth* and that can be fixed, foldaway or removable.

3.21 bunk: *Bed*, usually at high level.

4 Safety

4.01 separate living compartment: Living compartment that is isolated other than by a loose curtain.

4.02 ventilation: Measures that ensure the provision of fresh air for the benefit of occupants, the provision of air for combustion in *appliances*, and the removal of stale air, products of combustion and unwanted gases.

4.03 free area of ventilation: Total area of the apertures in a *ventilator* or grille.

3.10 porte d'entrée: *Porte* qui permet l'accès à un *véhicule habitable de loisirs*.

3.11 porte écurie: *Porte* constituée d'un élément inférieur et d'un élément supérieur pouvant être manœuvrés indépendamment.

3.12 lanterneau: *Équipement*, constitué de matériau translucide, placé sur le toit et qui permet le passage de la lumière naturelle et, éventuellement, de l'air frais.

NOTE — Le lanterneau peut constituer une ventilation fixe lorsqu'une section d'aération requise subsiste quand il est fermé.

3.13 fenêtre: Élément qui ferme une ouverture verticale, ou sensiblement verticale, dans une paroi et qui admet la lumière et, éventuellement, de l'air frais.

3.14 fenêtre à projection: *Fenêtre* dont la charnière horizontale est fixée à la partie supérieure.

3.15 panneau à projection: Élément ouvrant de la *structure* dont la charnière horizontale est fixée à la partie supérieure.

3.16 poignée: Dispositif, ayant généralement la forme d'un levier ou d'un bouton, qui commande un verrou ou un loquet.

3.17 dispositif de verrouillage: Mécanisme à commande manuelle à engagement positif, qui maintient une *porte* ou une *fenêtre* fermée à l'intérieur de leur cadre.

3.18 surface de travail: Surface horizontale pour la préparation des aliments, sur laquelle les ustensiles de cuisson peuvent être placés.

3.19 placard de pavillon: Placard situé dans la partie supérieure du compartiment habitable.

3.20 lit: Élément de mobilier qui constitue un *couchage* et qui peut être fixe, pliable ou escamotable.

3.21 couchette: *Lit*, généralement situé en partie haute.

4 Sécurité

4.01 compartiment habitable séparé: Compartiment habitable dont la séparation d'avec les autres compartiments s'effectue autrement que par un rideau non verrouillable.

4.02 ventilation: Ensemble des dispositions qui assurent le renouvellement d'air frais pour les occupants, l'alimentation en air frais pour la combustion des *appareils* et l'extraction de l'air vicié, des produits de combustion et de gaz non brûlés.

4.03 surface libre de ventilation: *Surface totale des ouvertures dans un aérateur* ou une grille d'aération.

4.04 ventilator: Device that allows the passage of air for the *ventilation* of a compartment.

4.05 air intake: *Ventilator* installed in an external wall or floor that provides combustion air to an open-flued *appliance*.

4.06 air extractor: *Ventilator* installed at high level, for the removal of stale air and products of combustion from a *flueless appliance*.

4.07 means of evacuation: Measures provided to facilitate escape by occupants in an emergency.

4.08 obstacle: Rigid, foldable or extendible *fixture* fitted by a manufacturer that obstructs an *emergency exit*.

4.09 emergency exit: Way out that has minimum specified dimensional and functional characteristics.

4.10 emergency door: *Door* used as an *emergency exit*.

4.11 emergency window: *Window* used as an *emergency exit*.

4.12 emergency panel: Openable portion of the *structure* used as an *emergency exit*.

4.13 hazard zone: Space in the vicinity of a heat-producing *appliance*.

4.14 protection: Measures to prevent injury to occupants within a *hazard zone*.

4.15 safe temperature: Maximum permitted temperature of a *fixture*, *installation*, *appliance*, or item of equipment within a *hazard zone*.

4.16 temperature of accessible parts: Maximum permitted temperature of any part of an *appliance* that is directly accessible.

4.17 combustible material: Material that can catch fire directly or by over-heating.

5 Service installations, fuels and storage

5.01 energy supply: Means by which an *appliance* is powered.

5.02 installation: Materials and components assembled together to provide an *energy supply* for an *appliance* or to provide water supply or means of waste disposal.

4.04 aérateur: Dispositif qui permet le passage de l'air pour la ventilation d'un compartiment.

4.05 entrée d'air: *Aérateur* installé dans une paroi extérieure ou dans le plancher, qui alimente en air de combustion un *appareil* non étanche.

4.06 extracteur d'air: *Aérateur* installé en partie haute pour l'évacuation de l'air vicié et des produits de combustion d'un *appareil non raccordé*.

4.07 moyens d'évacuation: Mesures prises pour faciliter l'évacuation d'urgence des occupants.

4.08 obstacle: *Équipement* rigide, pliable ou extensible installé par le constructeur et qui obstrue une *issue de secours*.

4.09 issue de secours: Ouverture présentant des caractéristiques dimensionnelles et fonctionnelles minimales spécifiques.

4.10 porte de secours: *Porte* utilisée comme *issue de secours*.

4.11 fenêtre de secours: *Fenêtre* utilisée comme *issue de secours*.

4.12 panneau de secours: Élément ouvrant de la *structure* utilisé comme *issue de secours*.

4.13 zone de risque: Espace situé à proximité d'un *appareil* producteur de chaleur.

4.14 protection: Mesures prises pour prévenir les accidents dans une *zone de risque*.

4.15 échauffement: Température maximale admissible d'un *équipement*, d'une *installation* ou d'un *appareil* dans une *zone de risque*.

4.16 température de partie accessible: Température maximale admissible de toute partie directement accessible d'un *appareil*.

4.17 matériau combustible: Matériau qui peut s'enflammer directement ou par échauffement.

5 Installations de service, combustibles et stockage

5.01 alimentation en énergie: Moyens par lesquels un *appareil* fonctionne.

5.02 installation: Ensemble des matériels et composants assurant l'*alimentation en énergie* pour le fonctionnement d'un *appareil*, ou assurant l'alimentation en eau ou des moyens d'élimination de déchets.